


Uradni list

Republike Slovenije



Mednarodne pogodbe

Internet: <http://www.uradni-list.si>

e-mail: info@uradni-list.si

Št. **6** (Uradni list RS, št. 27)

Ljubljana, petek **3. 4. 1998**

ISSN 1318-0932

Leto VIII

18. Zakon o ratifikaciji Območnega sporazuma o srednjefrekvenčnih (SF) pomorskih mobilnih in letalskih radionavigacijskih storitvah (Območje 1) – (MOSSPLR)

Na podlagi druge alineje prvega odstavka 107. člena in prvega odstavka 91. člena Ustave Republike Slovenije izdajam

U K A Z

O RAZGLASITVI ZAKONA O RATIFIKACIJI OBMOČNEGA SPORAZUMA O SREDNJEFREKVENČNIH (SF) POMORSKIH MOBILNIH IN LETALSKIH RADIONAVIGACIJSKIH STORITVAH (OBMOČJE 1) – (MOSSPLR)

Razglašam Zakon o ratifikaciji Območnega sporazuma o srednjefrekvenčnih (SF) pomorskih mobilnih in letalskih radionavigacijskih storitvah (Območje 1) – (MOSSPLR), ki ga je sprejel Državni zbor Republike Slovenije na seji 25. februarja 1998.

Št. 001-22-19/98

Ljubljana, dne 5. marca 1998

Predsednik
Republike Slovenije
Milan Kučan l. r.

Z A K O N

O RATIFIKACIJI OBMOČNEGA SPORAZUMA O SREDNJEFREKVENČNIH (SF) POMORSKIH MOBILNIH IN LETALSKIH RADIONAVIGACIJSKIH STORITVAH (OBMOČJE 1) (MOSSPLR)

1. člen

Ratificira se Območni sporazum o srednjefrekvenčnih (SF) pomorskih mobilnih in letalskih radionavigacijskih storitvah (Območje 1), sklenjen v Ženevi 15. marca 1985.

2. člen

Sporazum se v angleškem izvorniku in slovenskem prevodu glasi:*

REGIONAL AGREEMENT Concerning the MF Maritime Mobile and Aeronautical Radionavigation Services (Region 1)

(Geneva, 1985)

PREAMBLE

The delegates of the following Members of the International Telecommunication Union:

People's Democratic Republic of Algeria, Federal Republic of Germany, People's Republic of Angola, Kingdom of Saudi Arabia, Austria, State of Bahrain, Belgium, People's

OBMOČNI SPORAZUM o srednjefrekvenčnih (SF) pomorskih mobilnih in letalskih radionavigacijskih storitvah (Območje 1)

(Ženeva 1985)

UVOD

Delegati naslednjih članic Mednarodne telekomunikacijske zveze:

Demokratske ljudske republike Alžirije, Ljudske republike Angole, Avstrije, Države Bahrajn, Belgije, Ljudske republike Benin, Ljudske republike Bolgarije, Republike Ci-

* Dodatki k Območnemu sporazumu o srednjefrekvenčnih (SF) pomorskih mobilnih in letalskih radionavigacijskih storitvah (Območje 1) so na vpogled v sektorju za mednarodne pravne zadeve Ministrstva za zunanje zadeve Republike Slovenije.

Republic of Benin, People's Republic of Bulgaria, Republic of Cameroon, Republic of Cyprus, Republic of the Ivory Coast, Denmark, Arab Republic of Egypt, Spain, Finland, France, Ghana, Greece, Republic of Guinea, Hungarian People's Republic, Republic of Iraq, Ireland, State of Israel, Italy, Republic of Kenya, State of Kuwait, Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya, Democratic Republic of Madagascar, Republic of Malta, Kingdom of Morocco, Monaco, Norway, Sultanate of Oman, Kingdom of the Netherlands, People's Republic of Poland, Portugal, State of Qatar, German Democratic Republic, Socialist Republic of Romania, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Sweden, Confederation of Switzerland, Republic of Chad, Czechoslovak Socialist Republic, Tunisia, Turkey, Union of Soviet Socialist Republics, Socialist Federal Republic of Yugoslavia,

meeting in Geneva for a Regional Administrative Radio Conference convened under the terms of Article 7 of the International Telecommunication Convention, Nairobi, 1982, have adopted subject to the approval of the competent authorities of their respective countries the following provisions relating to the maritime mobile service and the aeronautical radionavigation (radiobeacon) service in Region 1.

ARTICLE 1

Definitions

For the purpose of this Agreement, the following terms shall have the meanings defined below:

- 1.1 *Union*: The International Telecommunication Union;
- 1.2 *Secretary-General*: The Secretary-General of the Union;
- 1.3 *IFRB*: The International Frequency Registration Board (also referred to as the Board);
- 1.4 *CCIR*: The International Radio Consultative Committee;
- 1.5 *ICAO*: The International Civil Aviation Organization;
- 1.6 *Convention*: The International Telecommunication Convention, Nairobi, 1982;
- 1.7 *Radio Regulations*: The Radio Regulations, Geneva, 1979, as revised by the WARC MOB-83, annexed to the Convention;
- 1.8 *Region 1*: The geographical area defined in No. 393 of the Radio Regulations;
- 1.9 *Agreement*: The whole of this Agreement including its Annexes;
- 1.10 *Plans*: The Plans forming Annexes 1 and 2 to this Agreement;
- 1.11 *Contracting Member*: Any Member of the Union which has approved or acceded to this Agreement;
- 1.12 *Administration*: Any governmental department or service responsible for discharging the obligations undertaken in the International Telecommunication Convention and the Radio Regulations;
- 1.13 *Pairing* (as applied to the Plans for the maritime mobile service): A method of assigning two frequencies, one to be used by a coast station for transmission when communicating with ships, the other to be assigned to the same coast station for reception, to be used by ships for transmission when communicating with that coast station;
- 1.14 *Assignment in conformity with the Agreement*: Any frequency assignment appearing in any of the Plans or any frequency assignment for which the procedure of Article 4 has been successfully applied.

per, Republike Čad, Češkoslovaške socialistične republike, Danske, Arabske republike Egipt, Finske, Francije, Gane, Grčije, Republike Gvineje, Republike Irak, Irske, Italije, Države Izrael, Socialistične federativne republike Jugoslavije, Republike Kamerun, Države Katar, Republike Kenije, Države Kuvajt, Socialistične ljudske libijske arabske džamahirije, Demokratične republike Madagaskar, Ljudske republike Madžarske, Republike Malte, Kraljevine Maroko, Monaka, Zvezne republike Nemčije, Nemške demokratične republike, Kraljevine Nizozemske, Norveške, Sultanata Oman, Ljudske republike Poljske, Portugalske, Socialistične republike Romunije, Kraljevine Saudove Arabije, Republike Slonokoščene obale, Zveze sovjetskih socialističnih republik, Španije, Švedske, Švicarske konfederacije, Tunizije, Turčije, Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske

so v Ženevi na zasedanju območne upravne konference za radijske zveze, sklicanem v skladu z določbami 7. člena Mednarodne konvencije o telekomunikacijah, Nairobi 1982, sprejeli v nadaljevanju navedene določbe, ki se nanašajo na pomorske in letalske radionavigacijske (radijski svetilniki) mobilne storitve v Območju 1 in jih morajo odobriti pristojni organi njihovih držav.

1. člen

Opredelitev pojmov

V tem sporazumu uporabljeni pojmi pomenijo:

- 1.1 *Zveza*: Mednarodna telekomunikacijska zveza;
- 1.2 *generalni sekretar*: generalni sekretar Zveze;
- 1.3 *IFRB*: Mednarodni odbor za registracijo frekvenc (imenovan tudi Odbor);
- 1.4 *CCIR*: Mednarodni posvetovalni odbor za radijske zveze;
- 1.5 *ICAO*: Mednarodna organizacija civilnega letalstva;
- 1.6 *Konvencija*: Mednarodna konvencija o telekomunikacijah, Nairobi 1982;
- 1.7 *Pravilnik o radiokomunikacijah*: Pravilnik o radiokomunikacijah, Ženeva 1979, predelan na konferenci WARC MOB-83 in dodan Konvenciji;
- 1.8 *Območje 1*: zemljepisno območje, ki je opredeljeno v št. 393 Pravilnika o radiokomunikacijah;
- 1.9 *sporazum*: celoten sporazum skupaj z dodatki;
- 1.10 *načrti*: načrti, ki so Dodatek 1 in Dodatek 2 k temu sporazumu;
- 1.11 *pogodbenica*: katerikoli članica Zveze, ki je odobrila ta sporazum ali pristopila k njemu;
- 1.12 *uprava*: katerikoli državni organ ali služba, ki je odgovorna za izpolnjevanje obveznosti, sprejetih po Mednarodni konvenciji o telekomunikacijah in Pravilniku o radiokomunikacijah;
- 1.13 *parno dodeljevanje* (kot je uporabljeno v načrtih za pomorsko mobilno storitev): metoda dodelitve dveh frekvenc, ene dodeljene obalni postaji za oddajanje pri komuniciranju z ladjami, druge pa isti obalni postaji za sprejem, ki jo uporabljajo ladje za oddajanje pri komuniciranju s to obalno postajo;
- 1.14 *dodelitev v skladu s tem sporazumom*: vsaka dodeljena frekvenca, navedena v kateremkoli načrtu, ali vsaka dodelitev frekvence, za katero je bil uspešno opravljen postopek iz 4. člena.

ARTICLE 2

Frequency Bands

2.1 The provisions of this Agreement apply in Region 1 to the following services in the bands allocated to them under Article 8 of the Radio Regulations:

- a) 415–435 kHz allocated to the aeronautical radionavigation service on a primary basis and to the maritime mobile service on a permitted basis;
- b) 435–495 and 505–526.5 kHz allocated to the maritime mobile service on a primary basis;
- c) 505–526.5 kHz allocated to the aeronautical radionavigation service on a permitted basis;
- d) 1606.5–1625 kHz, 1635–1800 kHz and 2045–2160 kHz allocated to the maritime mobile service on a primary basis.

These provisions also apply to:

- e) Fixed and land mobile services to which the bands 1606.5–1625 kHz, 1635–1800 kHz and 2045–2160 kHz are allocated on a permitted basis (primary in the countries listed in No. 483 of the Radio Regulations);

f) the radiodetermination service (No. 484), after successful application of the procedure of Article 14 of the Radio Regulations.

ARTICLE 3

Execution of this Agreement

3.1 The Contracting Members shall adopt, for their stations in the aeronautical radionavigation service operating in Region 1 in the frequency bands referred to in this Agreement, the characteristics specified in the Plan in Annex 2.

3.2 The Contracting Members shall adopt, for their stations in the maritime mobile service operating in Region 1 in the frequency bands referred to in this Agreement, the characteristics specified in the Plan in Annex 1.

3.3 The Contracting Members shall not bring assignments complying with the Plans into use, modify the technical characteristics of stations specified in the Plans, or bring new stations into use, except under the conditions specified in Articles 4 and 5 of this Agreement.

3.4 When assigning frequencies to stations of primary and permitted services in the bands 1606.5–1625 kHz, 1635–1800 kHz and 2045–2160 kHz, Contracting Members shall take account of the frequency assignments to stations of the maritime mobile service which are in conformity with the Agreement or for which the modification procedure contained in Article 4 has been initiated.

3.5 The Contracting Members shall endeavour to co-ordinate their efforts with a view to reducing any harmful interference that may result from the application of this Agreement.

3.6 In order to avoid mutual interference between stations in the Plan, Administrations shall take all necessary and practicable steps to ensure that the frequencies used for radiotelephony in the bands 1635–1800 kHz and 2045–2141.5 kHz are used only within the coverage area specified in the Plan.

ARTICLE 4

Procedure for Modifications to the Plans

SECTION A – GENERAL

4.1 When a Contracting Member proposes to make a modification to a Plan:

2. člen

Frekvenčni pasovi

2.1 Določbe tega sporazuma veljajo v Območju 1 za naslednje storitve v pasovih, ki so za te storitve razporejeni v skladu z 8. členom Pravilnika o radiokomunikacijah:

- a) pas 415–435 kHz, ki je na primarni podlagi razporejen za letalske radionavigacijske storitve in na podlagi dovoljenja za pomorske mobilne storitve;
- b) pasova 435–495 kHz in 505–526,5 kHz, ki sta na primarni podlagi razporejena za pomorske mobilne storitve;
- c) pas 505–526,5 kHz, ki je razporejen za letalske radionavigacijske storitve na podlagi dovoljenja;
- d) pasovi 1606,5–1625 kHz, 1635–1800 kHz in 2045–2160 kHz, ki so na primarni podlagi razporejeni za pomorske mobilne storitve.

Te določbe veljajo tudi za:

- e) fiksne in kopenske mobilne storitve, za katere so pasovi 1606,5–1625 kHz, 1635–1800 kHz in 2045–2160 kHz razporejeni na podlagi dovoljenj (predvsem za države, ki so navedene v št. 483 Pravilnika o radiokomunikacijah);

f) radiogoniometrijske storitve (št. 484), če je uspešno opravljen postopek iz 14. člena Pravilnika o radiokomunikacijah.

3. člen

Izvajanje sporazuma

3.1 Pogodbenice morajo za svoje postaje za letalske radionavigacijske storitve, ki delujejo v Območju 1 v frekvenčnih pasovih iz tega sporazuma, sprejeti karakteristike, ki jih določa načrt v Dodatku 2.

3.2 Pogodbenice morajo za svoje postaje za pomorske mobilne storitve, ki delujejo v Območju 1 v frekvenčnih pasovih iz tega sporazuma, sprejeti karakteristike, ki jih določa načrt v Dodatku 1.

3.3 Pogodbenice lahko začnejo uporabljati dodeljene frekvence, ki so v skladu z načrti, lahko spreminjajo z načrti predvidene tehnične karakteristike postaj ali začnejo uporabljati nove postaje le pod pogoji, ki jih določata 4. in 5. člen tega sporazuma.

3.4 Pri dodeljevanju frekvenc postajam, ki opravljajo primarne in dovoljene storitve v pasovih 1606,5–1625 kHz, 1635–1800 kHz in 2045–2160 kHz, morajo pogodbenice upoštevati frekvence, dodeljene postajam za pomorske mobilne storitve, ki so v skladu s tem sporazumom ali za katere je bil začel postopek za spremembo iz 4. člena.

3.5 Pogodbenice si bodo prizadevale delovati usklajeno zaradi zmanjšanja morebitnega škodljivega motenja, do katerega bi lahko prišlo zaradi uporabe tega sporazuma.

3.6 Da bi se izognili medsebojnemu motenju med postajami iz načrta, morajo uprave sprejeti vse potrebne in izvedljive ukrepe, s katerimi bodo zagotovile, da se bodo frekvence, ki se uporabljajo za radiotelefonijo v pasovih 1635–1800 kHz in 2045–2141,5 kHz, uporabljale le znotraj območja pokrivanja, ki ga predvideva načrt.

4. člen

Postopek za spreminjanje načrtov

RAZDELEK A – SPLOŠNO

4.1 Kadar pogodbenica predlaga spremembo načrta:

a) by modifying the characteristics of a station of the maritime mobile service or the aeronautical radionavigation service shown in the appropriate Plan, whether or not the station has been brought into use; or

b) by bringing into use an assignment to a station of the maritime mobile service or the aeronautical radionavigation service not appearing in any of the appropriate Plans; or

c) by modifying the characteristics of a frequency assignment to a station of the maritime mobile service or the aeronautical radionavigation service for which the procedure in this article has been successfully applied, whether or not the station has been brought into use; or

d) by deleting from the appropriate Plan a frequency assignment to a station of the maritime mobile service or the aeronautical radionavigation service;

the following procedure shall be applied before any notification is made under Article 12 of the Radio Regulations (see Article 5 of this Agreement).

SECTION B – PROCEDURE FOR THE MARITIME MOBILE SERVICE

Procedure for modifying the characteristics of an assignment or for bringing into use a new assignment

4.2 The provisions of this section apply equally to transmitting and receiving coast stations. The agreement referred to in this section shall apply to pairs of frequencies as indicated in Annex 3.

4.3 An administration proposing to modify the characteristics of an assignment or to bring an additional assignment into use shall, either directly or through the IFRB, seek the agreement of all other administrations whose assignments may be affected.

4.4 For the purposes of this procedure, these other administrations shall be any which have:

a) assignments in the Plans for the same frequency band and whose service may be affected according to the criteria specified in Annex 5 to this Agreement;

b) assignments recorded in the Master Register for stations of services to which the bands 1606.5–1625 kHz, 1635–1800 kHz and 2045–2160 kHz are allocated on a primary or permitted basis which may be affected according to the provisions of No. 1241 of the Radio Regulations together with the technical criteria contained in Annex 6 to this Agreement.

4.5 An administration proposing to modify the characteristics of an assignment or to bring an additional assignment into use shall so inform the IFRB and shall furnish to the IFRB the characteristics listed in Appendix 1 to the Radio Regulations and the names of the administrations with which it considers agreement should be sought and with which agreement has been reached.

4.6 The IFRB shall examine the information received from the standpoint of its conformity with the channelling arrangement contained in Annex 3 to this Agreement. Proposed modifications which are not in conformity with the appropriate channelling arrangement shall be returned to the administration concerned.

4.7 The IFRB shall examine the information received in order to identify the administration having frequency assignments which may be affected as indicated in paragraph 4.4 above. The results of this examination shall be sent immediately by the IFRB to the administration proposing the modification or addition to the Plan in question. The IFRB shall include the names of those administrations in the informa-

a) s spremembo karakteristik postaje za pomorske mobilne storitve ali letalske radionavigacijske storitve, ki so navedene v ustreznem načrtu, ne glede na to, ali je bila postaja dana v uporabo ali ne; ali

b) z začetkom uporabe frekvence, dodeljene postaji za pomorske mobilne storitve ali letalske radionavigacijske storitve, ki ni navedena v nobenem od ustreznih načrtov; ali

c) s spremembo karakteristik frekvence, dodeljene postaji za pomorske mobilne storitve ali letalske radionavigacijske storitve, v zvezi s katero je bil uspešno izpeljan postopek iz tega člena, ne glede na to, ali je bila postaja dana v uporabo ali ne; ali

d) z izbrisom iz ustreznega načrta frekvence, dodeljene postaji za pomorske mobilne storitve ali letalske radionavigacijske storitve,

mora pred vsako priglasitvijo v skladu z določbami 12. člena Pravilnika o radiokomunikacijah (glej 5. člen tega sporazuma) opraviti v nadaljevanju opisani postopek.

RAZDELEK B – POSTOPEK ZA POMORSKO MOBILNO STORITEV

Postopek za spremembo karakteristik dodeljene frekvence ali za začetek uporabe novo dodeljene frekvence

4.2 Določbe tega razdelka veljajo enako za oddajne in sprejemne obalne postaje. Soglasje iz tega razdelka velja za frekvenčne pare, kot so navedeni v Dodatku 3.

4.3 Uprava, ki predlaga spremembo karakteristik dodeljene frekvence ali začetek uporabe dodatno dodeljene frekvence, mora neposredno ali prek IFRB-ja zaprositi za soglasje vse druge uprave, katerih dodeljene frekvence bi bile lahko s tem prizadete.

4.4 Za namene tega postopka so druge uprave tiste, ki imajo:

a) frekvence v načrtih dodeljene v istem frekvenčnem pasu in bi lahko bile njihove storitve prizadete po merilih iz Dodatka 5 k temu sporazumu;

b) v Glavni register vpisane dodeljene frekvence za postaje za storitve, za katere so bili na primarni podlagi ali na podlagi dovoljenja razporejeni pasovi 1606,5–1625 kHz, 1635–1800 kHz in 2045–2160 kHz, in bi te frekvence lahko bile prizadete v skladu z določbami iz št. 1241 Pravilnika o radiokomunikacijah in tehničnimi merili iz Dodatka 6 k temu sporazumu.

4.5 Uprava, ki predlaga spremembo karakteristik dodeljene frekvence ali začetek uporabe dodatno dodeljene frekvence, o tem obvesti IFRB in mu sporoči karakteristike, navedene v Prilogi 1 k Pravilniku o radiokomunikacijah, in imena uprav, o katerih meni, da bi jih morala zaprositi za soglasje, ter imena tistih, katerih soglasje je že pridobila.

4.6 IFRB prouči skladnost prejetih podatkov z dogovorom o razdelitvi kanalov iz Dodatka 3 k temu sporazumu. Predlagane spremembe, ki niso v skladu z ustreznim dogovorom o razdelitvi kanalov, vrne zadevni upravi.

4.7 IFRB prouči prejete podatke, da ugotovi, katere uprave imajo dodeljene frekvence, ki bi bile lahko prizadete v skladu z odstavkom 4.4. IFRB nemudoma pošlje ugotovitev opravljenega pregleda upravi, ki predlaga spremembo ali dopolnitev zadevnega načrta. IFRB doda imena teh uprav prejetim podatkom in objavi celotno informacijo v posebnem delu svoje tedenske okrožnice. Hkrati Odbor o dodeljenih

tion received and shall publish the complete information in a special section of its weekly circular. The Board, shall at the same time, inform those administrations having assignments which it considers, in accordance with paragraph 4.4, may be affected.

4.8 An administration which considers that it should have been included in the list of administrations whose frequency assignments may be affected shall inform the administration proposing the modification or addition to the Plan in question and the IFRB. At the same time it shall, giving its reasons for so doing, request the IFRB to include its name in the list.

4.9. If an administration has not communicated its agreement or disagreement to the proposing administration and to the IFRB within a period of 90 days following the date of the weekly circular referred to in paragraph 4.7, the IFRB shall send a reminder to the administration concerned inviting it to reply urgently to the request for agreement within 15 days from the date of the reminder. If, at the expiry of the two periods of 90 days and 15 days respectively, the administration concerned has still not communicated its agreement or disagreement, it shall be understood to have agreed to the proposed modification or addition.

4.10 If, in seeking agreement, an administration modifies its initial proposal in such a way as to increase the probability of interference to the assignment of an administration with which agreement has been sought, or to affect the assignment of an administration not previously involved, it shall again apply the provisions of paragraph 4.4 and the subsequent procedure for those administrations.

4.11 Following the expiry of the period specified in paragraph 4.9, or when agreement has been reached with the administrations concerned, the administration proposing the modification or addition shall inform the IFRB of the results, indicating the agreed characteristics of the assignment together with the names of the administrations with which agreement has been reached.

4.12 If no agreement is reached between administrations concerned, the IFRB shall make any study of the matter that may be requested by one or more of those administrations; the Board shall inform them of the results of the study and shall make such recommendations as it may be able to offer for the solution of the problem.

4.13 Before initiating this procedure and at any stage thereof, an administration may request the assistance of the IFRB, particularly in seeking the agreement of another administration.

4.14 If, after application of the procedure described in this section agreement has been reached with all administrations involved, the Board shall publish an appropriate modification to the Plan (see also paragraph 4.33).

4.15 If, after application of the procedure described in this section, the agreement of the administration concerned cannot be reached, the two administrations may resort to one of the methods for the settlement of disputes described in Article 50 of the Convention or they may agree to apply the Optional Additional Protocol to the Convention.

4.16 The proposed assignment may, despite continuing disagreement, be notified in accordance with Article 12 of the Radio Regulations. However, the relevant provisions of Article 5 of the Agreement shall then be applied.

frekvencah obvesti uprave, o katerih meni, da bi lahko bile prizadete v skladu z odstavkom 4.4.

4.8 Uprava, ki meni, da bi morala biti vključena v seznam uprav, katerih dodeljene frekvence bi lahko bile prizadete, mora o tem obvestiti upravo, ki predlaga spremembo ali dopolnitev zadevnega načrta, in IFRB. Hkrati zaprosi IFRB za vključitev svojega imena v seznam in navede razloge.

4.9 Če uprava ne sporoči svojega soglasja ali nesoglasja upravi, ki je dala predlog, in IFRB-ju v 90 dneh od datuma tedenske okrožnice, omenjene v odstavku 4.7, pošlje IFRB tej upravi opomin, v katerem od nje zahteva, da nujno v 15 dneh od datuma opomina odgovori na zahtevek za soglasje. Če po izteku obeh rokov, 90-dnevnega oziroma 15-dnevnega, ta uprava še vedno ni sporočila svojega soglasja ali nesoglasja, se predpostavlja, da soglašata s predlagano spremembo ali dopolnitvijo.

4.10 Če uprava med iskanjem soglasja spremeni svoj prvotni predlog, tako da poveča verjetnost motenja dodeljene frekvence uprave, ki jo je zaprosila za soglasje, ali da prizadene dodeljeno frekvenco kake uprave, ki prej ni bila vpletena, mora ponovno ravnati v skladu z določbami odstavka 4.4 in dodatno opraviti postopek za take uprave.

4.11 Po izteku roka, določenega v odstavku 4.9, ali po pridobljenem soglasju prizadetih uprav obvesti uprava, ki je predlagala spremembo ali dopolnitev, IFRB o rezultatih in navede dogovorjene karakteristike dodeljene frekvence skupaj z imeni uprav, katerih soglasje je že pridobila.

4.12 Če se prizadete uprave ne sporazumejo, opravi IFRB vsako študijo o tej zadevi, ki jo zahteva ena ali več uprav; Odbor nato te uprave obvesti o ugotovitvah svoje študije in jim da priporočila, ki jih lahko ponudi za rešitev problema.

4.13 Pred začetkom tega postopka in v katerikoli njegovi fazi lahko uprava prosi za pomoč IFRB, še posebej pri pridobivanju soglasja druge uprave.

4.14 Če se po postopku, opisanem v tem razdelku, pridobi soglasje vseh vpletenih uprav, Odbor objavi ustrezno spremembo načrta (glej tudi odstavke 4.33).

4.15 Če se po postopku, opisanem v tem razdelku, ne more pridobiti soglasje prizadete uprave, lahko upravi uporabita eno od metod za reševanje sporov, opisanih v 50. členu Konvencije, ali pa se dogovorita za uporabo Izbirnega dodatnega protokola h Konvenciji.

4.16 Kljub še neodpravljenemu nesoglasju je mogoče priglasiti predlagano dodelitev frekvence v skladu z 12. členom Pravilnika o radiokomunikacijah. Vendar je v tem primeru treba upoštevati ustrezne določbe 5. člena sporazuma.

SECTION C – PROCEDURE FOR THE AERONAUTICAL RADIONAVIGATION SERVICE

Procedure for modifying the characteristics of an assignment or for bringing into use a new assignment

4.17 An administration proposing to modify the characteristics of an assignment or to bring an additional assignment into use shall, either directly or through the IFRB, seek the agreement of all other administrations whose assignments may be affected.

4.18 For the purposes of this procedure, these other administrations shall be those which have assignments in the Plans for the same frequency band and whose service may be affected according to the criteria specified in Annex 5 to this Agreement.

4.19 Where any ICAO coordination of the operational aspects of a proposed assignment is appropriate, this should be completed before commencement of the following procedure.

4.20 An administration proposing to modify the characteristics of an assignment or to bring an additional assignment into use shall so inform the IFRB and shall furnish to the IFRB the characteristics listed in Appendix 1 to the Radio Regulations and the names of the administrations with which it considers agreement should be sought and with which agreement has been reached.

4.21 The IFRB shall examine the information received from the standpoint of its conformity with the channelling arrangement contained in Annex 3 to this Agreement. Proposed modifications which are not in conformity with the appropriate channelling arrangement shall be returned to the administration concerned.

4.22 The IFRB shall examine the information received in order to identify the administrations having frequency assignments which may be affected as indicated in paragraph 4.18 above. The results of this examination shall be sent immediately by the IFRB to the administration proposing the modification or addition to the Plan in question. The IFRB shall include the names of those administrations in the information received and shall publish the complete information in a special section of its weekly circular. The Board, shall at the same time, inform those administrations having assignments which it considers, in accordance with paragraph 4.18, may be affected.

4.23 An administration which considers that it should have been included in the list of administrations whose frequency assignments may be affected shall inform the administration proposing the modification or addition to the Plan in question and the IFRB. At the same time it shall, giving its reasons for so doing, request the IFRB to include its name in the list.

4.24 If an administration has not communicated its agreement or disagreement to the proposing administration and to the IFRB within a period of 90 days following the date of the weekly circular referred to in paragraph 4.22, the IFRB shall send a reminder to the administration concerned inviting it to reply urgently to the request for agreement within 15 days from the date of the reminder. If at the expiry of the two periods of 90 days and 15 days respectively, the administration concerned has still not communicated its agreement or disagreement, it shall be understood to have agreed to the proposed modification or addition.

4.25 If, in seeking agreement, an administration modifies its initial proposal in such a way as to increase the probability of interference to the assignment of an adminis-

RAZDELEK C – POSTOPEK ZA LETALSKO RADIO-NAVIGACIJSKO STORITEV

Postopek za spremembo karakteristik dodeljene frekvence ali za začetek uporabe novo dodeljene frekvence

4.17 Uprava, ki predlaga spremembo karakteristik dodeljene frekvence ali začetek uporabe dodatno dodeljene frekvence, mora neposredno ali prek IFRB-ja zaprositi za soglasje vseh drugih uprav, katerih dodeljene frekvence bi bile lahko s tem prizadete.

4.18 Za namene tega postopka so druge uprave tiste, ki so jim frekvence v načrtu dodeljene v istem frekvenčnem pasu in bi lahko bile njihove storitve prizadete po merilih iz Dodatka 5 k temu sporazumu.

4.19 Kadar je primerno kakršnokoli usklajevanje operativnih vidikov predlagane dodelitve frekvence v okviru ICAO, bi to bilo treba končati pred začetkom v nadaljevanju navedenega postopka.

4.20 Uprava, ki predlaga spremembo karakteristik dodeljene frekvence ali začetek uporabe dodatno dodeljene frekvence, o tem obvesti IFRB in mu sporoči karakteristike, navedene v Prilogi 1 k Pravilniku o radiokomunikacijah, in imena uprav, o katerih meni, da bi jih morala zaprositi za soglasje, ter imena tistih, katerih soglasje je že pridobila.

4.21 IFRB prouči skladnost prejetih podatkov z dogovorom o razdelitvi kanalov iz Dodatka 3 k temu sporazumu. Predlagane spremembe, ki niso v skladu z ustreznim dogovorom o razdelitvi kanalov, vrne zadevni upravi.

4.22 IFRB prouči prejete podatke, da ugotovi, katere uprave imajo dodeljene frekvence, ki bi lahko bile prizadete v skladu z odstavkom 4.18. IFRB nemudoma pošlje ugotovitve opravljenega pregleda upravi, ki predlaga spremembo ali dopolnitev zadevnega načrta. IFRB doda imena teh uprav prejetim podatkom in celotno informacijo objavi v posebnem delu svoje tedenske okrožnice. Odbor hkrati obvesti uprave z dodeljenimi frekvencami, o katerih meni, da bi bile lahko prizadete v skladu z odstavkom 4.18.

4.23 Uprava, ki meni, da bi morala biti vključena v seznam uprav, katerih dodeljene frekvence bi lahko bile prizadete, mora o tem obvestiti upravo, ki predlaga spremembo ali dopolnitev zadevnega načrta, in IFRB. Hkrati zaprosi IFRB za vključitev svojega imena v seznam in navede razloge.

4.24 Če uprava ne sporoči svojega soglasja ali neso-glasja upravi, ki je dala predlog, in IFRB-ju v 90 dneh od datuma tedenske okrožnice, omenjene v odstavku 4.22, pošlje IFRB tej upravi opomin, v katerem od nje zahteva, da nujno v 15 dneh od datuma opomina odgovori na zahtevek za soglasje. Če po izteku obeh rokov, 90-dnevnega oziroma 15-dnevnega, ta uprava še vedno ni sporočila svojega soglasja ali nesoglasja, se predpostavlja, da soglašá s predlagano spremembo ali dopolnitvijo.

4.25 Če uprava med iskanjem soglasja spremeni svoj prvotni predlog tako, da poveča verjetnost motenja dodeljene frekvence uprave, ki jo je prosila za soglasje, ali da

tration with which agreement has been sought, or to affect the assignment of an administration not previously involved, it shall again apply the provisions of paragraph 4.18 and the subsequent procedure for those administrations.

4.26 Following expiry of the period specified in paragraph 4.24, or when agreement has been reached with the administrations concerned, the administration proposing the modification or addition shall inform the IFRB of the results, indicating the agreed characteristics of the assignment together with the names of the administrations with which agreement has been reached.

4.27 If no agreement is reached between the administrations concerned, the IFRB shall make any study of the matter that may be requested by one or more of those administrations; the Board shall inform them of the results of the study and shall make such recommendations as it may be able to offer for the solution of the problem.

4.28 Before initiating this procedure and at any stage thereof, an administration may request the assistance of the IFRB, particularly in seeking the agreement of another administration.

4.29 If, after application of the procedure described in this section agreement has been reached with all administrations involved, the Board shall publish an appropriate modification to the Plan (see also paragraph 4.33).

4.30 If, after application of the procedure described in this section the agreement of the administration concerned cannot be reached, the two administrations may resort to one of the methods for the settlement of disputes described in Article 50 of the Convention or they may agree to apply the Optional Additional Protocol to the Convention.

4.31 The proposed assignment may, despite continuing disagreement, be notified in accordance with Article 12 of the Radio Regulations, however, the relevant provisions of Article 5 of the Agreement shall then be applied.

SECTION D – CANCELLATION OF ASSIGNMENTS

4.32 An administration proposing to cancel an assignment in any of the Plans, whether or not as a result of a modification (for instance a change of frequency), shall immediately so inform the IFRB. The Board shall publish this information in a special section of the weekly circular as a modification to the Plan.

4.33 If, after a period of two years from the date of entry of an assignment in the Plan, following the application of the procedure contained in this Article, the IFRB has not received a notice relating to its bringing into use, that assignment shall be deleted from the Plan. Before taking such action, the Board shall consult with the administration concerned on the appropriateness of such deletion and if, the circumstances so warrant, it may be postponed for a maximum period of six months.

4.34 Every three years, the Board shall consult administrations of Contracting Members with a view to drawing their attention to Recommendation No. 7 and to request them to cancel assignments appearing in the Plans adopted by the Conference and which are no longer required; the Board shall also inform Contracting Members of the results of these consultations.

SECTION E – MAINTENANCE AND PUBLICATION OF PLANS

4.35 The IFRB shall maintain an up-to-date master copy of the Plans, taking account of the application of the procedure specified in this Article; to this end the IFRB shall

prizadene dodeljeno frekvenco uprave, ki prej ni bila vpletena, mora ponovno ravnati v skladu z določbami odstavka 4.18 in dodatno opraviti postopek za take uprave.

4.26 Po izteku roka, določenega v odstavku 4.24, ali po pridobljenem soglasju prizadetih uprav obvesti uprava, ki predlaga spremembo ali dopolnitev, IFRB o rezultatih in navede dogovorjene karakteristike dodeljene frekvence skupaj z imeni uprav, katerih soglasje je že pridobila.

4.27 Če se prizadete uprave ne sporazumejo, opravi IFRB vsako študijo o tej zadevi, ki jo zahteva ena ali več uprav; Odbor nato te uprave obvesti o ugotovitvah svoje študije in jim da priporočila, ki jih lahko ponudi za rešitev problema.

4.28 Pred začetkom tega postopka in v katerikoli njegovi fazi lahko uprava prosi za pomoč IFRB, še posebej pri pridobivanju soglasja druge uprave.

4.29 Če se po postopku, opisanem v tem razdelku, pridobi soglasje vseh vpletenih uprav, Odbor objavi ustrezno spremembo načrta (glej tudi odstavke 4.33).

4.30 Če se po postopku, opisanem v tem razdelku, ne more pridobiti soglasje prizadete uprave, lahko upravi uporabita eno od metod za reševanje sporov iz 50. člena Konvencije ali pa se dogovorita za uporabo Izbirnega dodatnega protokola h Konvenciji.

4.31 Kljub še neodpravljenemu nesoglasju je mogoče priglasiti predlagano dodelitev frekvence v skladu z 12. členom Pravilnika o radiokomunikacijah. Vendar je v tem primeru treba upoštevati ustrezne določbe 5. člena sporazuma.

RAZDELEK D – PREKLIC DODELJENIH FREKVENC

4.32 Uprava, ki predlaga preklic dodeljene frekvence v katerikoli načrtu, mora ne glede na to, ali je to posledica spremembe (na primer spremembe frekvence) ali ne, o tem takoj obvestiti IFRB. Odbor objavi to informacijo v posebnem delu tedenske okrožnice kot spremembo načrta.

4.33 Če IFRB v dveh letih po vnosu dodeljene frekvence v načrt in po uporabi postopka iz tega člena ne prejme obvestila o začetku njene uporabe, mora dodeljeno frekvenco izbrisati iz načrta. Pred takim ukrepom se Odbor posvetuje z zadevno upravo o primernosti izbrisa dodeljene frekvence, ki pa ga je mogoče odložiti za največ šest mesecev, če okoliščine to upravičujejo.

4.34 Vsaka tri leta se Odbor posvetuje z upravami pogodbenic, da jih opozori na Priporočilo št. 7 in od njih zahteva preklic dodeljenih frekvenc iz načrta, ki so bile sprejete na Konferenci, a niso več potrebne; Odbor prav tako obvesti pogodbenice o rezultatih teh posvetovanj.

RAZDELEK E – VZDRŽEVANJE IN OBJAVLJANJE NAČRTA

4.35 IFRB sproti vzdržuje izvirnik načrtov ob upoštevanju postopka, ki ga določa ta člen; v ta namen IFRB redno pripravlja povzetke, v katerih navede vsa dopolnila

periodically prepare recapitulative documents listing all amendments made to the Plans as a result of modifications made in accordance with the procedures of this Article, new assignments added in conformity with this Agreement, and any cancellations notified to the Board.

4.36 The Secretary-General shall publish an up-to-date version of each Plan in an appropriate form as and when required by circumstances and in any case every five years.

ARTICLE 5

Notification of Frequency Assignments

5.1 Whenever an administration intends to bring into use an assignment in conformity with this Agreement, it shall notify the assignment to the IFRB under Article 12 of the Radio Regulations.

5.2 Notices of frequency assignments in conformity with this Agreement shall not be examined by the Board under No. 1241 with respect to frequency assignments recorded in the Master Register on behalf of Contracting Members for stations of primary or permitted services.

5.3 Notices of frequency assignments submitted under paragraphs 4.16 and 4.31 of Article 4 for which it has not been possible to reach agreement shall be treated as follows:

a) when the disagreement of the administration concerned relates to an assignment in conformity with this Agreement, the notified assignment shall be recorded in the Master Register with a special remark indicating that the entry has been made subject to the condition that no harmful interference shall be caused to the assignment of the administration with which agreement has not been reached;

b) when the disagreement of the administration concerned relates to an assignment recorded in the Master Register for a station of a primary or permitted service, the notified assignment shall not be recorded in the Master Register until the provisions of No. 1255 of the Radio Regulations have been applied.

5.4 Notices of frequency assignments to receiving coast stations submitted under paragraph 4.16 of Article 4 for which it has not been possible to reach an agreement shall be recorded in the Master Register with a special remark indicating that the entry has been made subject to the condition that no protection shall be claimed against any harmful interference that may be caused by the assignment of the administration with which agreement has not been reached.

5.5 In relations between Contracting Members, all frequency assignments brought into service in conformity with this Agreement and recorded in the Master Register shall be considered as having the same status irrespective of the date or dates entered in Column 2 for such assignments.

ARTICLE 6

Procedure Applicable to New Assignments in the Non-Planned Permitted and Primary Services

6.1 In order to permit the compatible development of the primary and permitted services in the bands 1606.5–1625 kHz, 1635–1800 kHz and 2045–2160 kHz, the IFRB shall examine, in accordance with No. 1245 of the Radio Regulations, the frequency assignments of these other services notified by Contracting Members. To this effect, the following provisions shall be applied.

6.2 The Board shall examine the frequency assignment with respect to the probability of harmful interference to the service provided or to be provided by a frequency assignment:

a) which is already recorded in the Master Register and bears a date in Column 2a;

načrtov zaradi sprememb, opravljenih po postopku iz tega člena, dodane nove frekvence, dodeljene skladno s tem sporazumom, in vse preklice, o katerih je bil uradno obveščen.

4.36 Generalni sekretar objavi najnovejšo različico vsakega načrta v ustrezni obliki, kot in kadar to narekujejo okoliščine, vsekakor pa vsakih pet let.

5. člen

Priglasitev dodeljenih frekvenc

5.1 Kadarkoli želi uprava v skladu s tem sporazumom začeti uporabljati dodeljeno frekvenco, jo mora priglasiti IFRB-ju v skladu z določbami 12. člena Pravilnika o radiokomunikacijah.

5.2 Odbor ne bo proučeval obvestil o dodelitvi frekvenc v skladu s tem sporazumom po št. 1 241 Pravilnika glede dodeljenih frekvenc, ki so vpisane v Glavni register v imenu pogodbenic za postaje za primarne ali dovoljene storitve.

5.3 Z obvestili o dodelitvi frekvenc, za katere ni bilo mogoče pridobiti soglasja, ki so bila predložena v skladu z odstavkoma 4.16 in 4.31 4. člena, je treba ravnati takole:

a) kadar se nesoglasje zadevne uprave nanaša na dodelitev frekvence v skladu s tem sporazumom, je treba priglašeno dodelitev frekvence vpisati v Glavni register s posebnim zaznamkom, da je bila frekvenca vnesena pod pogojem, da ne bo prišlo do škodljivega motenja dodeljene frekvence uprave, katere soglasje ni bilo pridobljeno;

b) kadar se nesoglasje zadevne uprave nanaša na dodeljeno frekvenco, ki je vpisana v Glavni register za postajo za primarne ali dovoljene storitve, priglašena dodelitev frekvence ne sme biti vpisana v Glavni register, vse dokler se zanjo ni uporabila določba iz št. 1255 Pravilnika o radiokomunikacijah.

5.4 Obvestila o dodelitvi frekvenc sprejemnim obalnim postajam, za katere ni bilo mogoče pridobiti soglasja, ki so bila predložena v skladu z odstavkom 4.16 4. člena, je treba vpisati v Glavni register s posebnim zaznamkom, da so bile frekvence vnesene pod pogojem, da ne bo nihče zahteval zaščite pred kakršnikoli škodljivim motenjem, ki bi ga lahko povzročila dodeljena frekvenca uprave, katere soglasje ni bilo pridobljeno.

5.5 V odnosih med pogodbenicami je treba vse dodeljene frekvence, uporabljene v skladu s tem sporazumom in vpisane v Glavni register, obravnavati kot enake po statusu ne glede na datum oziroma datume, ki so za dodeljene frekvence vpisani v stolpcu 2.

6. člen

Postopek, ki velja za novododeljene frekvence v okviru nenačrtovanih dovoljenih in primarnih storitev

6.1 Da bi omogočili skladen razvoj primarnih in dovoljenih storitev v pasovih 1606,5–1625 kHz, 1635–1800 kHz in 2045–2160 kHz, IFRB v skladu s št. 1245 Pravilnika o radiokomunikacijah prouči za te storitve dodeljene frekvence, ki so jih priglasile pogodbenice. V ta namen veljajo spodaj navedene določbe.

6.2 Odbor prouči dodeljeno frekvenco z vidika verjetnosti škodljivega motenja storitve, ki jo ali jo bo zagotavljala dodeljena frekvenca:

a) ki je že vpisana v Glavni register z datumom v stolpcu 2a;

b) which is recorded in the Master Register and is in conformity with No. 1240 of the Radio Regulations with a date in Column 2b, but has not in fact caused harmful interference to any frequency assignment with a date in Column 2a or to any assignment in conformity with No. 1250 with an earlier date in Column 2b;

c) which is in conformity with this Agreement but has not yet been notified in accordance with Article 5;

d) which was published in a special section of the weekly circular in accordance with paragraph 4.7 (Article 4).

6.3 In the event of an unfavourable finding relating to a frequency assignment described in paragraphs 6.2 c) or 6.2 d), if the administration resubmits the notice under No. 1255 of the Radio Regulations, the period of two months specified in No. 1259 shall not start until the assignment which forms the basis for the unfavourable finding is brought into service.

6.4 For the purpose of these examinations, the Board shall apply the technical criteria contained in Annex 6 to this Agreement.

ARTICLE 7

Special Arrangements

7.1 In addition to the procedures provided for in Articles 4 and 6 of this Agreement and to facilitate their application with a view to improving the utilization of the Plans, Contracting Members may conclude special arrangements in accordance with the relevant provisions of the Convention and of the Radio Regulations.

ARTICLE 8

Scope of Application of this Agreement

8.1 This Agreement shall bind Contracting Members in their relations with one another but shall not bind those Members with respect to non-contracting countries.

8.2 If a Contracting Member makes reservations with regard to any provision of this Agreement, other Contracting Members shall be free to disregard that provision in their relations with the Contracting Member which has made such reservations.

ARTICLE 9

Approval of this Agreement

9.1 This Agreement shall be subject to approval by the competent authorities of the countries on behalf of which the Agreement was signed. Instruments of approval shall be deposited, in as short a time as possible, with the Secretary-General, who shall inform all the Members of the Union.

ARTICLE 10

Accession to this Agreement

10.1 Any Member of the Union in Region 1 which has not signed this Agreement may accede thereto at any time. Such accession shall extend to the Plans as they stand at the time of the accession and shall be made without reservation. The instruments of accession shall be deposited with the Secretary-General who shall promptly inform all the Members of the Union. After the date of entry into force of this Agreement, for each Member acceding to the Agreement it shall enter into force on the date of the deposit by such a Member of its instrument of accession.

ARTICLE 11

Termination of Participation in this Agreement

11.1 Any Contracting Member shall have the right at any time to terminate its participation in this Agreement by a

b) ki je vpisana v Glavni register in ima v skladu s št. 1240 Pravilnika o radiokomunikacijah naveden datum v stolpcu 2b, toda dejansko ne povzroča škodljivega motenja nobeni dodeljeni frekvenci z datumom v stolpcu 2a ali nobeni dodeljeni frekvenci v skladu s št. 1250 Pravilnika o radiokomunikacijah z zgodnejšim datumom v stolpcu 2b;

c) ki je skladna s tem sporazumom, vendar pa še ni bila priglašena v skladu s 5. členom;

d) ki je bila objavljena v posebnem delu tedenske okrožnice v skladu z odstavkom 4.7 (4. člen).

6.3 Če so ugotovitve Odbora v zvezi z dodeljeno frekvenco, opisano v odstavkih 6.2 c) ali 6.2 d), negativne in če uprava ponovno predloži obvestilo v skladu s št. 1255 Pravilnika o radiokomunikacijah, dvomesečni rok, ki je predviden s št. 1259 Pravilnika, ne začne teči, vse dokler se dodeljena frekvenca, ki je podlaga za negativno ugotovitev, ne začne uporabljati.

6.4 Pri teh proučevanjih uporablja Odbor tehnična merila iz Dodatka 6 k temu sporazumu.

7. člen

Posebni dogovori

7.1 Poleg postopka iz 4. in 6. člena tega sporazuma lahko pogodbenice zaradi lažje in učinkovitejše uporabe načrtov sklepajo posebne dogovore v skladu z ustreznimi določbami Konvencije in Pravilnika o radiokomunikacijah.

8. člen

Področje uporabe sporazuma

8.1 Sporazum zavezuje pogodbenice v njihovih medsebojnih odnosih, ne pa tudi v odnosu do nepogodbenic.

8.2 Če pogodbenica izrazi pridržke glede katerekoli določbe tega sporazuma, imajo druge pogodbenice pravico, da ne upoštevajo teh določb v svojih odnosih s pogodbenico, ki je take pridržke izrazila.

9. člen

Odobritev sporazuma

9.1 Ta sporazum morajo odobriti pristojni organi držav, v imenu katerih je bil podpisan. Listine o odobritvi je treba kar najhitreje deponirati pri generalnem sekretarju, ki obvesti vse članice Zveze.

10. člen

Pristop k sporazumu

10.1 Vsaka članica Zveze iz Območja 1, ki tega sporazuma ni podpisala, lahko k njemu kadarkoli pristopi. Tak pristop mora biti brez pridržkov in z njim se sprejmejo tudi načrti, kakršni veljajo v trenutku pristopa. Listine o pristopu se deponirajo pri generalnem sekretarju, ki nemudoma obvesti vse članice Zveze. Po datumu začetka veljavnosti sporazuma začne za vsako članico, ki pristopi k njemu, sporazum veljati z dnem, ko ta članica deponira svojo listino o pristopu.

11. člen

Prenehanje sodelovanja pri sporazumu

11.1 Vsaka pogodbenica ima pravico, da kadarkoli preneha sodelovati pri tem sporazumu z notifikaci-

notification sent to the Secretary-General who shall inform all the Members of the Union.

11.2 Such termination of participation shall take effect after a period of one year from the date of receipt by the Secretary-General of the said notification.

11.3 On the date on which the termination of participation becomes effective, the IFRB shall delete from the Plans the assignments entered in the name of the Member concerned.

ARTICLE 12

Revision of the Agreement

12.1 No revision of this Agreement shall be undertaken except by a competent administrative radio conference of the Members of the Union in Region 1, convened in accordance with the procedure laid down in the Convention.

ARTICLE 13

Abrogation and Replacement of the Copenhagen Convention, 1948 and the Copenhagen Plan Annexed Thereto

13.1 The present Agreement and the Plans annexed hereto are considered to be the appropriate instruments to abrogate the European Regional Convention for the Maritime Mobile Radio Service, Copenhagen, 1948 and the Plan annexed thereto, which both, in accordance with the provisions of Article 7 of that Convention, shall be abrogated as from the entry into force of the present Agreement and the Plans annexed hereto and replaced by the latter.

ARTICLE 14

Entry into Force of this Agreement

14.1 This Agreement shall enter into force on 1st April, 1992 at 0001 hours UTC except for the bands 490–495 kHz and 505–510 kHz to which the Agreement shall be applied as from the date, if later, to be adopted by a competent administrative radio conference in accordance with No. 471 of the Radio Regulations and Resolution No. 206 (Mob-83) of the World Administrative Radio Conference for Mobile Services (Geneva, 1983).

IN WITNESS WHEREOF, the delegations of Members of the Union mentioned above have, on behalf of their respective competent authorities, signed this Agreement in a single copy in the Arabic, English, French, Russian and Spanish languages in which, in case of dispute, the French text shall be authentic. This copy shall remain deposited in the archives of the Union. The Secretary-General shall forward one certified copy to each Member in Region 1.

Done at Geneva, 15 March 1985.

3. člen

Za izvajanje sporazuma skrbi Ministrstvo za promet in zveze.

4. člen

Ta zakon začne veljati naslednji dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe.

Št. 326-08/96-9/1

Ljubljana, dne 25. februarja 1998

jo, poslano generalnemu sekretarju, ki obvesti vse članice Zveze.

11.2 Tako prenehanje sodelovanja začne učinkovati eno leto po datumu, ko generalni sekretar prejme omenjeno notifikacijo.

11.3 Z dnem, ko začne učinkovati prenehanje sodelovanja, IFRB izbriše iz načrta dodeljene frekvence, ki so bile vnesene na ime zadevne članice.

12. člen

Sprememba sporazuma

12.1 Ta sporazum lahko spremeni le pristojna upravna konferenca za radijske zveze članic Zveze iz Območja 1, sklicana v skladu s postopkom, predpisanim v Konvenciji.

13. člen

Razveljavitev in nadomestitev Evropske konvencije o radiodifuziji, København 1948, in njej dodanega Kopenhavnskega načrta

13.1 Ta sporazum in njemu dodani načrti se štejejo, da so ustrezni dokumenti za razveljavitev Evropske območne konvencije o mobilni pomorski radijski službi, København 1948, in njej dodanega načrta, ki sta razveljavljena v skladu z določbami 7. člena te Konvencije z začetkom veljavnosti tega sporazuma in njemu dodanih načrtov in z njimi nadomeščena.

14. člen

Začetek veljavnosti sporazuma

14.1 Ta sporazum začne veljati 1. aprila 1992 ob 0001 UTC z izjemo pasov 490–495 kHz in 505–510 kHz, za katera se začne uporabljati na dan, ki ga, če je kasnejši, potrdi pristojna upravna konferenca za radijske zveze v skladu s št. 471 Pravilnika o radiokomunikacijah in Resolucijo št. 206 (Mob-83) Svetovne upravne konference za radijske zveze za mobilne storitve (Ženeva 1983).

V POTRDITEV TEGA so na začetku navedene delegacije članic Zveze v imenu svojih pristojnih organov podpisale ta sporazum v enem izvodu v angleškem, arabskem, francoskem, ruskem in španskem jeziku, od katerih je ob sporu verodostojno francosko besedilo. Ta izvod ostane shranjen v arhivu Zveze. Generalni sekretar pošlje overjen izvod vsaki članici v Območju 1.

Sestavljeno v Ženevi 15. marca 1985.

Predsednik
Državnega zbora
Republike Slovenije
Janez Podobnik, dr. med. l. r.

O B V E S T I L O
o začetku veljavnosti Sporazuma o rednem zračnem prometu
med Republiko Slovenijo in Državo Izrael

Dne 13. januarja 1998 je začel veljati Sporazum o rednem zračnem prometu med Republiko Slovenijo in Državo Izrael, podpisan dne 16. junija 1993 in objavljen v Uradnem listu RS – Mednarodne pogodbe, št. 22/94 (Uradni list RS, št. 79/94).

Ministrstvo
za zunanje zadeve
Republike Slovenije

VSEBINA

	Stran
18. Zakon o ratifikaciji Območnega sporazuma o srednjefrekvenčnih (SF) pomorskih mobilnih in letalskih radionavigacijskih storitvah (Območje 1) – (MOSSPLR)	93
Obvestilo o začetku veljavnosti Sporazuma o rednem zračnem prometu med Republiko Slovenijo in Državo Izrael	103

Pravkar izšlo

PREDPISI

O UPRAVNEM SPORU

z uvodnimi pojasnili prof. dr. Toneta Jerovška

Upravno sodišče Republike Slovenije, ki je začelo z delom v začetku leta, je že izdalo prve odločbe. S tem je uresničena ustavna zahteva, da sodstvo nadzoruje zakonitost posamičnih odločb in sklepov državnih organov, organov lokalnih skupnosti in vseh tistih, ki so nosilci javnih pooblastil.

Kakšne so pristojnosti novega upravnega sodišča, kako je organizirano, kakšen je postopek pred upravnim sodiščem, kaj je vzorčni postopek, kako poteka glavna obravnava in na druga vprašanja, omenjena v zakonu o upravnem sporu, v uvodnih določbah podrobneje odgovarja prof. dr. Tone Jerovšek, sodnik ustavnega sodišča in eden vodilnih slovenskih strokovnjakov za upravno pravo.

V zbirki so objavljeni tudi spremljajoči predpisi in del dopolnjenega zakona o sodnih taksah, kjer so zapisane vse cene pravedanja v upravnih sporih.

Cena 1575 SIT

(10448)

Naročila sprejema **ČZ URADNI LIST REPUBLIKE SLOVENIJE**, 1000 LJUBLJANA, SLOVENSKA 9,
p.p. 379/VII. Pošljete jih lahko po telefaksu 125 14 18.

Vse naše publikacije lahko kupite neposredno v prodajnem oddelku vsak dan od 7.30 do 12.30,
ob sredah tudi od 15. do 17. ure.

Informacije dobite na tel. 061/125 02 94.

ISSN 1318-0932



9 771318 093015

Izdajatelj Služba Vlade RS za zakonodajo – Direktor Lojze Janko – Založnik
Časopisni zavod Uradni list Republike Slovenije – Direktor Marko Polutnik – Urednica
Marija Petrovič-Kurt – Priprava ČZ Uradni list, Tisk Tiskarna SET, d.o.o., Vevče
– Internet <http://www.uradni-list.si> – e-mail: info@uradni-list.si